

ATTO PRIMO

Villa pressò Napoli

Andante

2.

First system of piano accompaniment, measures 1-3. The music is in 12/8 time and D major. Dynamics include *p*, *mf*, and *cresc.*

POLIDORO (canta accompagnandosi con un chitarrino)

Mea - tre l'er - bet - ta pa - sce l'a - gnel - la pa - sce l'a -

Second system of vocal line and piano accompaniment, measures 4-6. Dynamics include *p* and *mf*.

gnel la so - la so - let - ta, la pa - sto - rel - la la pa - sto -

Third system of vocal line and piano accompaniment, measures 7-9. Dynamics include *p*.

rella per la fo-resta cantando va

p

dim.

la pa-stòrel-la cantan-do va, per la fo-re-sta cantan-do va, so la so let-ta cantando

dim.

va can-tan-do va can-tan-do va

p

Men-tre l'er.

p

bet - ta pa - sce l'a - gnel - la pa - sce l'a - gnel - la so - la so -

p *mf*

let - ta la pa - sto - rel - la la pa - sto - rel - la so - la so -

p *mf* *Preso.*

let - ta per la fo - re - sta cantando va

mf *p*

la pa - sto - rel - la cantan - do va, tra fresche frasche cantando va, so - la so - let - ta cantando

mf *dim.* *dim. pp*

va per la fo-re-sta can-tan-do va can-tan-do va can-tan-do

mf *dim.*

va can-tan-do va.

pp *mf* *dim. e rall.*

SCENA I - POLIDORO e BASTIANO = *Bast.* - Seggia, seggia. *Polid.* - Asinone, che confidenza è questa col padrone? *Bast.* - Ma sì: non te vuò mettere n'sodezza proprio e saje potta de n'ico cà mporta... *Polid.* - O importa o no, quando ho la boria io me la vo' cavar: guardate Astoria!... *Bast.* - E lo patto ch'ale fatto co' Justina? *Polid.* - Quale patto? *Bast.* - A starte sodo. *Polid.* - Baie. *Bast.* - Pezzulol! Sona, canta, zompa, pazzèa.... songo io n'a bestia che me ce stongo a pigliare tanta chelleta. *Polid.* - S'io non impalmo Giustina tu puoi impalmare la sua serva. *Bast.* - Sso 'mparmare che bene a di'? *Polid.* - Ora il sapresti, sciocco: se imparato tu avessi a ben parlare; non ha dunque ragion la tua amorosa se vuol che parli "tosco". *Bast.* - Bella cosa. Si essa aspetta chesso. *Bast.* - (*fà cenno al padrone di fare attenzione*) - E nuie simme arrivate. *Polid.* - O canchero, Giustina è fuori la loggetta. *Bast.* - (*sottovoce*) - Via mò: sodo, sodo... *Polid.* - Sodo... io per me... *Bast.* - (*gli toglie lo strumento di mano*) - Da ccà sto chitarrino. *Polid.* - Ma che importa? *Bast.* - Uh, bennaggia craie! E damme ccà: nun fa vedè sta vernia.

SCENA II - GIUSTINA sulla loggetta della sua casa e **DETTI** = *Giust.* - Qui il Signor Polidoro? *Polid.* - Qui a servirla? *Giust.* - Grazie; e così si spassa? *Polid.* - Come a dire? *Giust.* - Veggo là, non so che... *Bast.* - Lo chitarrino volete di? Me songo spassat'io a cantà 'na canzona: che te pare! Nce nappave.... *Polid.* - (Non starmi a infracidare!) *Giust.* - E il Signor Polidoro non si spassa mai egli? *Bast.* - Dacchè uscia l'ave raccomandata la sodezza s'è fatto n'auto; ha fatto fora spasse... Sta sempre com m'a uno che s'ave da ja 'mpenne arrassosfa! *Polid.* - (Io sto come il malann che Dio ti dia!) *Bast.* - Ora vedite... *Giust.* - (Mi fan ridere!) *Polid.* - Ella nol creda... *Giust.* - Io credo. *Polid.* - Creda ch'io obbedisco ai suoi cenni, e basta. *Bast.* - (Ogni boffa 'na mola!) *Giust.* - E con ciò cresce in me per me l'amor (pazzo se il credi!) *Polid.* - Quanto mi onora: il so, quindi io non trovo altro pla-

cer che compiacerti; o cara; ove esser deve il genio tuo, contento cede il mio genio... *Giust.* - (E pur fatti-
 chi al vento...) *Polid.* - (Bastiano!) *Bast.* - (Segnò...) *Polid.* - (Sai tu che sodo io più non posso stare?)
Bast. - (Ah, cano! Nòccia, che te vù arroinarè?) *Polid.* - (Mal abbia!) *Giust.* - Or domandarvi cer-
 ta cosa io volea. *Polid.* - Dimandi, dimandi pure... *Giust.* - Quando saranno all'ordine le nozze di sua
 germana? *Polid.* - Aspettasi a momenti lo sposo. *Giust.* - Oh qual contento (uscir d'un dubbio cos' po-
 trò). *Bast.* - Segnò, en ch'è arrevato sto sposo; si di vo' volimmo fare no 'ngaudeamiento nchieta
 la sorella de lo signore co' chillo; ossoria co lo signore, e io, merzé a le grazia voste, m'acocchio
 co' sta "nenna," **SCENA III - CHECCA dal giardino con fiori in mano** - *Checca* - (con forte accen-
 to pisano) Sì: ma t'hai fatto il conto senza l'oste. *Polid.* - O buona! *Bast.* - Comm'a di? *Checca* -
 ..."m'acocchio... Nenna," "no ngaudeamiento nchieta,"... io già tel dissi e tel ridissi cento cinquanta
 volte se tu non ti riformi e metti a sesto con codesto tuo goffo favellare, niuno mio bello, io non ti
 posso amare. Oh! l'intendi? *Bast.* - Eh! vattenne, Cecca... *Checca* - Udite? Mi stropia il nome anco-
 ra! *Checca*, *Checca* non *Cecca*... *Bast.* - E *Cecca* e *Checca* e *Checca* e *Cacca*: faccie d'argento mio: tut-
 t'è 'na cosa. *Checca* - Orsù: stai sulle bate... *Giust.* - *Checca*, ragiona un poco meno. *Checca* - Orsù,
 dite. *Giust.* - Onde tu vieni? *Checca* - Dal giardin, non vedeste? *Giust.* - Ivi hai tu colto quei fio-
 ri? *Checca* - Appunto. *Bast.* - E mò vo' regalarli a me... *Checca* - Giustel. Un babbione, cos' dai fe-
 de al sognil... (a *Giustina*) A voi, signora, io li reco. *Giust.* - Or per me fanne un regalo. al Si-
 gnor *Polidoro*. *Checca* - Ecco... *Polid.* - O di quanti favori ella mi onora... *Giust.* - Eh, burla! Or
 io vò entrar, ne rivedrem. *Polid.* - Mio bene, addio! (*Giustina* si ritira dal balcone) **SCENA IV.**
BASTIANO, POLIDORO e CHECCA - *Bast.* - Comme duje sciure! *Checca* - E bè? Il mio vagheggi-
 no voleva i fiori? *Polid.* - Dà qua il chitarrino. *Bast.* - Chiano nu' poco. *Polid.* - Sul *Bast.* -
 Che nne vò fare? *Polid.* - Vo' sonar, vo' cantar; ho io a crepare? *Bast.* - Ma la signora? *Polid.*
 Oh, ella ha buon tempo: "stà sodo", maledette! Dà qua, dico... *Checca* - Ha ragione il poveretto,
Polid. - *Checca*, mi vien la febbre, giuro! *Checca* - O via; lascialo divertir. *Bast.* - Comanna
 uscia. Ecco cca: sona e canta per tre ore! *Polid.* - Ve', manigoldo! Ho meco il curatore...

POLIDORO

RIPRESA:

Men - tre l'er. bet - ta pa - sce l'a. gnel. la pa - sce l'a. gnel. la

so - la so - let - ta la pa - sto - rel - la la pa - sto - rel - la

mf *p*

so - la so - let - ta per la fo - re - sta can - ta - do va la pa - sto - rel - la can - ta - do

cresc.

va, so - la so - let - ta can - ta - do va, per la fo - re - sta can - ta - do va can - ta - do

va can - ta - do va Dal fol - to

ho - sco l'o - de il pa - sto - re l'o - de il pa -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'ho - sco l'o - de il pa - sto - re l'o - de il pa -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

sto - re se ne vien fuo - ri e lie - to sal - ta, snello ri - sal - ta, snello ri - sal - ta

acceler.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'sto - re se ne vien fuo - ri e lie - to sal - ta, snello ri - sal - ta, snello ri - sal - ta'. The piano accompaniment becomes more active, with a 'acceler.' marking indicating an increase in tempo. The right hand plays a more complex rhythmic pattern, while the left hand maintains a steady bass line.

e in gio - co e in fe - sta con el - la sta, e in gio - co e in fe - sta con el - la sta sal - ta ri -

The third system features the lyrics 'e in gio - co e in fe - sta con el - la sta, e in gio - co e in fe - sta con el - la sta sal - ta ri -'. The piano accompaniment continues with a lively, rhythmic accompaniment, supporting the vocal melody.

sal - ta sal - ta ri - sal - ta e in gio - co e in fe - sta con el - la sta, e in gio - co e in

The fourth system concludes the page with the lyrics 'sal - ta sal - ta ri - sal - ta e in gio - co e in fe - sta con el - la sta, e in gio - co e in'. The piano accompaniment remains consistent in style, providing a rhythmic foundation for the vocal line.

fe - sta con el - la sta con el - la sta con el - la sta con

rall.

(esce ballando)

el - la sta.

a tempo

rall.

SCENA V - CHECCA e BASTIANO : *Bastiano* - Ne' a Uscia é 'nfermetà: non ghisse a dirlo alla Padrona mo'. *Checca* - M'hai per cotanto larga di botca? O guarda! *Bast.* - Ma sto lotano che vo' chella da chillo, è 'na pazzia. *Checca* - Perché? Non può star sodo? *Bast.* - Nol È 'mpossibile.... *Checca* - Già, quando non hanno voglia di compiacerci gli uomini tutto è impossibile. *Bast.* - Si 'a proposeto. Tu mo' che vuole ch'io parlo 'n toscanes... non vuole nò sproposito? *Checca* - Perché? *Bast.* - Perché? Io songo nato a Napule; parlo comme se parla a lo Paese. *Checca* - Ma potresti ingegnarti... *Bast.* - E che ingegnare... *Checca* - Io son di Pisa e quando io vo' so bene alla foggia di Napoli parlare. *Bast.* - E tu sarrai capace chiù de me. *Checca* - Or io per me non so... Ad ogni modo lo hai tu a fare! O starò teco ingrognata. *Bast.* - Non v'ingrognate, caspita! Vuol ch'io "toscheggi,,? Ed io toscheggherò. Trascorriamo del nostro amor un po'. Lei m'amerebbe sninfia viziosa? *Checca* - Mi burlì eh? Cattivello. *Bast.* - Ah no, mio coricello. Anzi un bel regalo oggi io vi darò. *Checca* - Io ci ho gusto! *Bast.* - Lei disse ch'oggi è il compleanno vostro: v'abbiamo fatto veder l'obbligo nostro. *Checca* - Evviva, viva il mio Bastiano amorevole e attento. *Bast.* - Una miseria sarà. Scuseggi. *Checca* - Anzi, sarà un tesoro. Bastianuccio mio caro, dolciato, melato, inzuccherato. *Bast.* - Non più ch'io squaglio, anzi son già squagliato...